

# **CRIMSON FLOWER TRANSLATIONS**

TRANSLATION & ENGLISH ADAPTATION: KURONEK0003  
TRANSLATION QC: JADE  
CLEANING & REDRAWING: KURONEK003 & ICHIGO STARS  
TYPESETTING & FINAL IMAGE EDITING: KURONEK0003  
PROOFREADING AND QC: JADE & T

PLEASE SUPPORT THE ARTIST AND THE DISTRIBUTOR BY  
PURCHASING THIS MANGA IF IT BECOMES  
LICENSED AND AVAILABLE IN YOUR COUNTRY.

THIS SERIES IS CURRENTLY RUNNING IN  
BIMONTHLY HANA TO YUME JAPANESE  
LANGUAGE MAGAZINE.



PLEASE DO NOT  
UPLOAD TO ANY  
OF THE MANGA  
AGGREGATION  
WEBSITES.



ザ花で劇的人気を誇った  
サッカー女子×特進男子の  
ストレートラブ  
直球初恋!

本誌上陸&  
連載!!

青春

アウェイ

SEISHUN  
AWAY

真逆の2人  
この初恋  
だけはお揃い

Two polar  
opposites,  
but this  
first love is  
a match.

コータ

PRESENTED BY  
KOTA

発売中の  
ザ花とゆめ12/1号では  
2人の秋合宿模様が読めます☆



HC HANATOYUME COMICS 花とゆめ

コート  
KOTA



花とゆめ  
HC

青春

アウェイ  
SEISHUN  
AWAY

青春アウェイ  
[1]

コート

白泉社



9784592213758



1929979004293

ISBN978-4-592-21375-8

C9979 ¥429E

定価 本体429円+税

雑誌43809-67

サッカー部紅一点で、  
恋とは無縁の女子・<sup>はやて</sup>颯。  
そんな彼女に 特進クラスの  
王子・<sup>ゆうと</sup>悠翔がまさかの告白!!  
一度は断るも、  
「俺の事、知ることすら  
出来ませんか？」  
という言葉に  
負けず嫌い魂を発揮…!  
この試合、どうなる!?

恋  
サッカー女子×特進男子の  
ストレートラブ、キックオフ!!

収録作品 (花とゆめ掲載)  
青春アウェイ①  
2016年3月刊





コ-タ

長崎県出身

11月15日生まれ

「あなたのコミックスが出ようものなら  
柱コメント全部ぶっ潰す」と

鬼(担当)に言われ、

“そんなモン出る訳無えじゃん”と

思ってたら…

出たね(笑)



冬の本

HC 花とゆめ

青春アウェー ①



毎月5・20日発売

花とゆめ

ハナユメ  
HANA to YUME

コミックスは毎月20日発売

<http://www.hanayume.com/hanayume/>

カバーデザイン/山崎美生



# 4th. GAME





# SPECIAL

## 漫画仲間 大集結!!

# THANK

FW: お軍曹  
FW: 國安りよ  
MF: 瀬田一也  
MF: 三咲エウ  
MF: 天草次郎  
MF: 磐城淳子  
DF: 梅田華子  
DF: ぶー  
DF: 久下潔  
DF: 日傘  
GK: macoto

鬼監督: 姐御  
(from Team Hanatoyume  
はんしゅ-ぶ)  
スポンサー: 白泉社さん  
カバーリング: 印刷所さん  
デザイナー: さん

読んでくれた  
サポーター(読者)の  
皆さん

天まで届け!!





Hayate Fujisawa,  
16-years old

The soccer club's  
only female player



EVEN THOUGH  
I'M THE TYPE OF  
PERSON WHO  
GETS TIRED FROM  
STUDYING TOO  
MUCH, THE  
OPPONENT WHO  
SUDDENLY  
APPEARED IN MY  
WORLD

WAS THE HONOR-  
STUDENT PRINCE.  
HE ATTACKED ME  
WITH A  
CONFESSION.

SORRY,  
FUJI!

YOU'RE  
HEAVY.

You dove  
onto her!

( Got into an  
accident. )

DOGPILE!

PLEASE  
GO OUT  
WITH ME.

SPL

ORT!

He's  
smiling...

Squee!  
It's the  
prince!

Seriously?!

SHE'S  
PLAYING  
BRILLIANTLY  
TODAY  
TOO...

chuckle

She  
intercepted  
that?

That's our  
rare beast  
for you!



First  
years,  
huddle  
up!

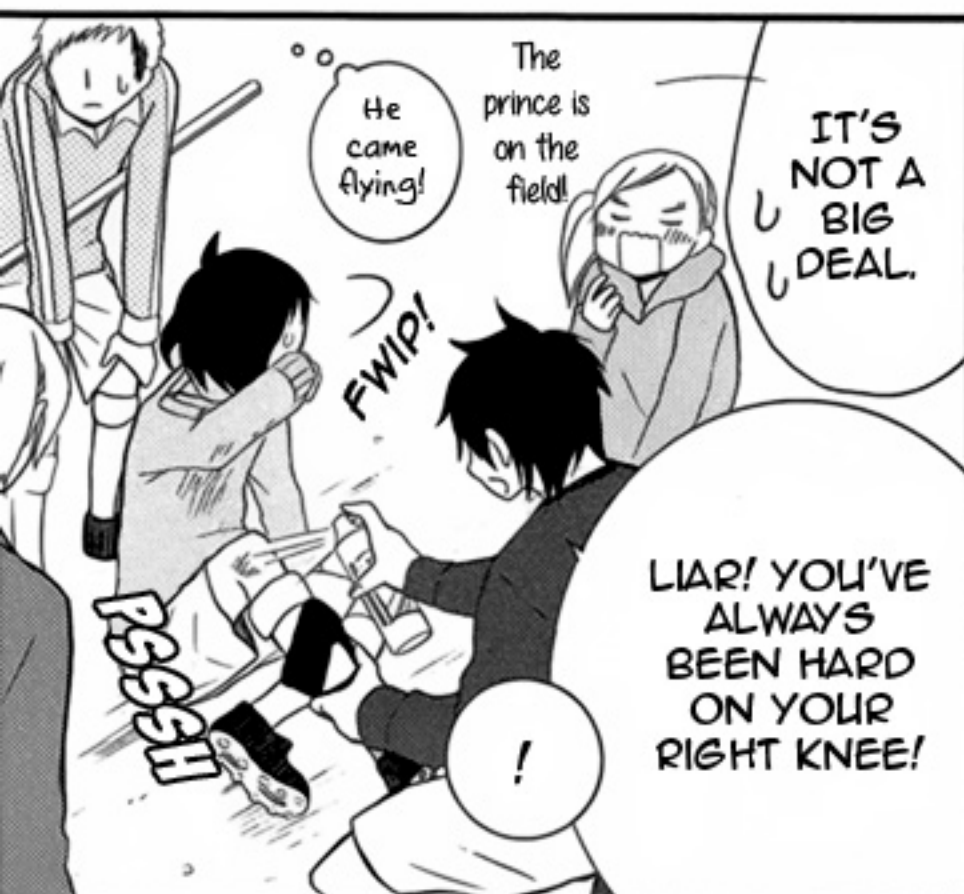
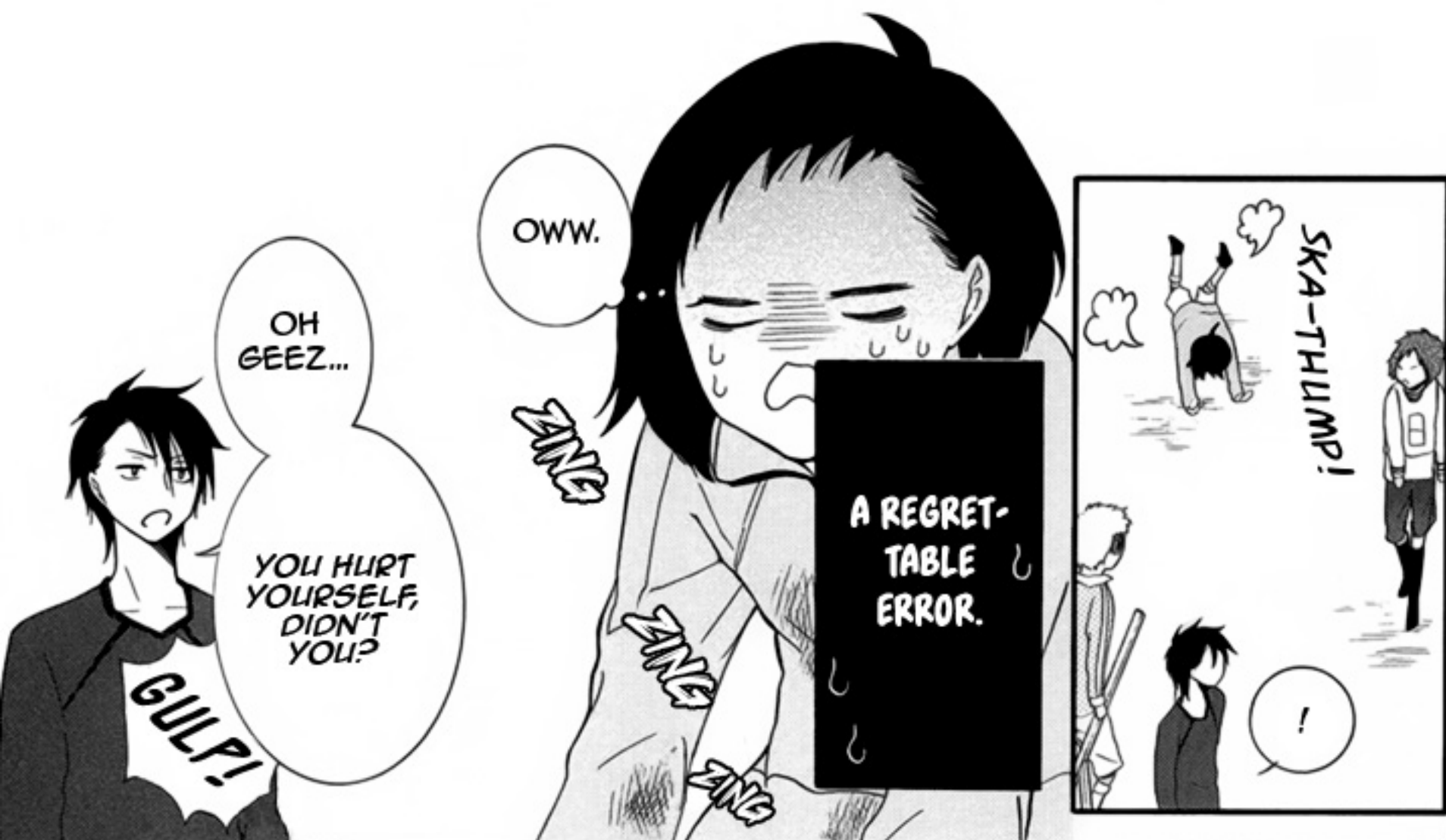
No!

THINGS LIKE LOVE  
ARE TOO FAR OF  
AN "AWAY" GAME  
FOR ME, SO I  
WASN'T  
INTERESTED  
AND PASSED.

WE  
ENDED  
UP  
GOING  
OUT.

HOWEVER,  
AFTER MAKING  
SEVERAL  
CONTACT  
PLAYS WHILE  
MAINTAINING  
COVERAGE,













YEAH.

Leave it to  
the rare  
beast  
tamer!

She  
settled  
down.



I'M  
SORRY.

MUMBLE

I'M TRULY  
BAGGAGE,  
AREN'T IT?

HE'S MY  
FIRST  
BOY-  
FRIEND,

AND  
HE'S  
16.

WHERE  
SHALL  
WE GO

+

I'M STILL  
NOT USED  
TO BEING  
TREATED  
THIS WAY.

GRUNN

I'm  
hungry.



after we  
leave the  
hospital?







07

3話目のネームをツツイの病室で。5話目のネームを婆ちゃんの病室で2人の隣でネームを作らせてもらいました。ちっとも孝行できんせ。たこんな人間と真っ正面からぶっかっくて、ありがとう。たくさんの愛情で育ててくれて、ありがとう。意識が途絶える前、病室に駆けつけたオイの頭を2回ポンポンと叩いた力強い手のひらを一生 忘れません。

最後に  
決して一人では

歩けなか。た道のりを励まし、支えてくれた仲間、家族&親戚

そして婆ちゃんや倒れた時、すかさず航空チケットを手配してくれた、一番迷惑をかけたであろう担当: 姐さん

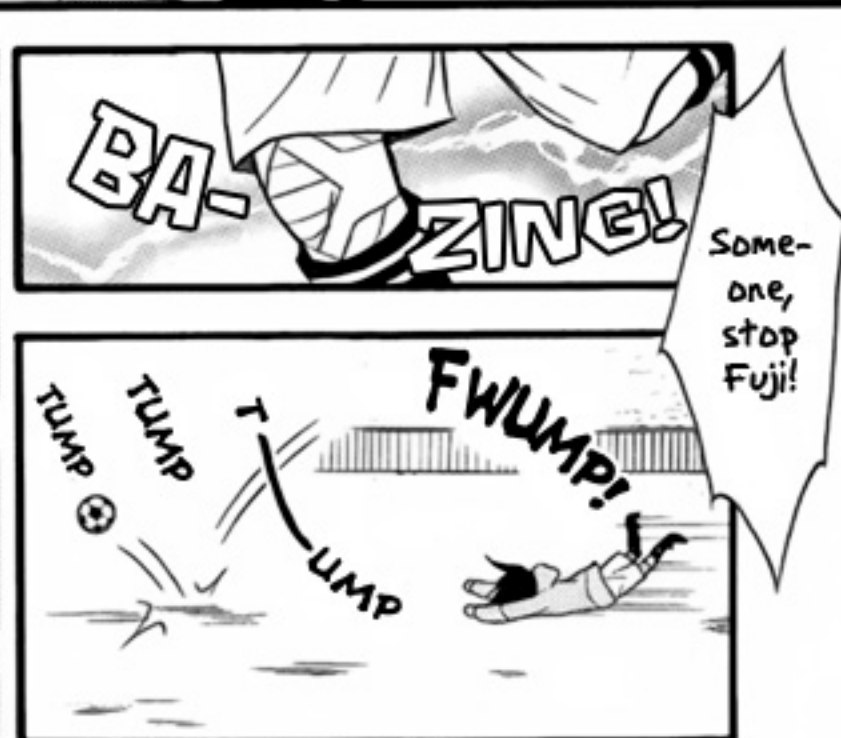
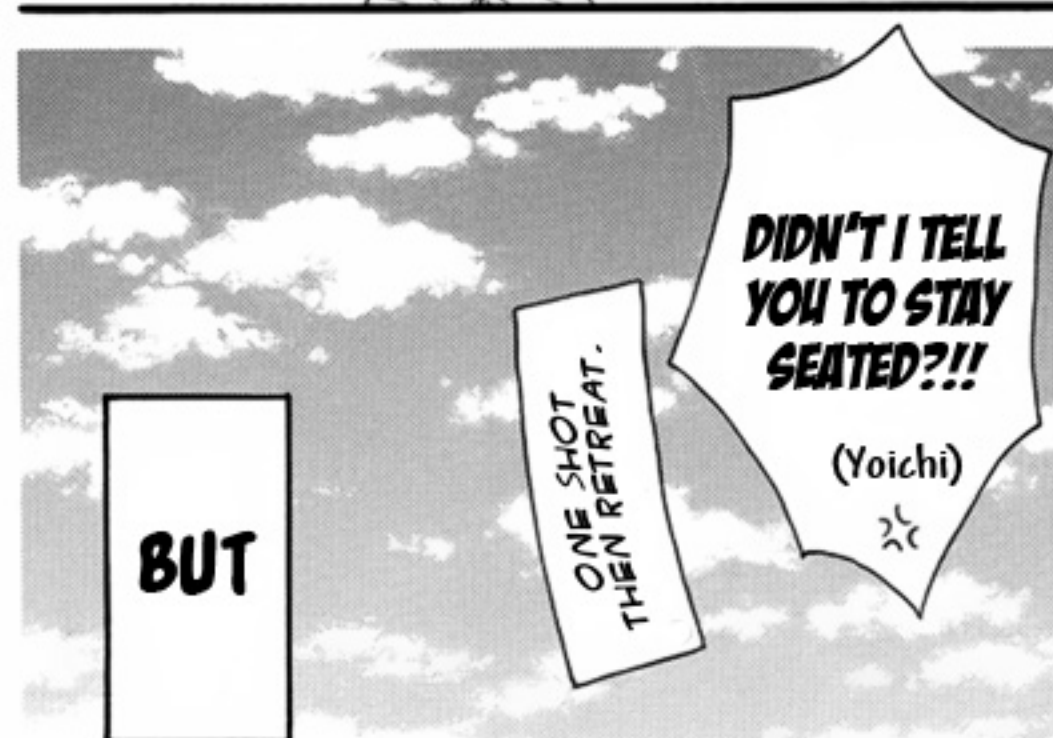
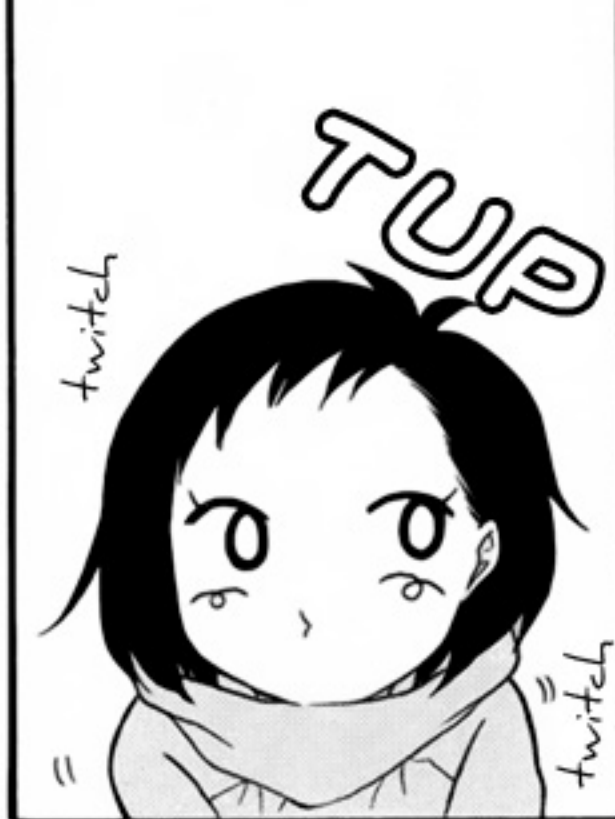
自分の漫画を読んで応援してくれた読者の皆さん

ありがとう  
ございました

コータ











IF I DON'T  
MOVE, I GET  
ANTSY.



IT... GOT  
WORSE.

IT  
SWELLED  
A LITTLE.  
It's red!



I KNOW  
IT'S FRUS-  
TRATING,  
BUT



COVER IT  
UP!  
COVER IT  
UP! HE  
SAW.



MUMBLE

How  
exactly  
do I wrap  
this??

YOU WENT  
OUT TO  
PRACTICE...

Extremely  
disappointed

I CAN'T  
GO OUT  
LIKE THIS.



Let  
go  
of  
me!

Hose

I was tied up  
and ejected  
from the field.

Tied up...?









**YOU DON'T  
UNDERSTAND  
MY FEELINGS,  
YUUTO!**



YOICHI  
WAS MORE  
UNDER-  
STANDING!

Even though  
he tied me up  
with a hose.



...YEAH,

SO IT  
SEEMS...





"SHE'S AMAZING."

"YOU WERE AMAZING."

"YOU HAD WHAT I DIDN'T."

IS NOT WHAT I WANT TO HEAR FROM YUUTO.

SOME-THING LIKE "GIVE UP"

"I WONDER HOW SHE KEEPS GOING ON."

clench...

WITH THOSE WORDS, I THOUGHT EVEN I, WHO CANNOT PLAY IN COMPETITIONS, CAN CHEER SOME-ONE UP.

"WHEN I HAPPENED TO SEE YOU ON THE SPORTS FIELD, I CHEERED UP."

TWEET  
TWEET  
TWEET

CAN'T HE UNDER-  
STAND?

WHY

THAT'S  
WHY

I WANTED TO BE ABLE TO SAY "I'M FINE" AND "SOMETHING LIKE THIS IS NOT A BIG DEAL,

SO DON'T WORRY."













EVEN TELLING MYSELF "IT'S NOT LIKE THAT" DOESN'T MAKE IT ANY BETTER...

Looks like fun.



HE SAID THAT ON PURPOSE TO GET ME TO SIT OUT, BUT...



SEEING HIM FACE-TO-FACE WILL BE DIFFICULT

...



-What are you doing for lunch?

Suicide goal.

WHAT THE HECK WAS I SAYING?!

YULTO DOESN'T UNDERSTAND MY FEELINGS!

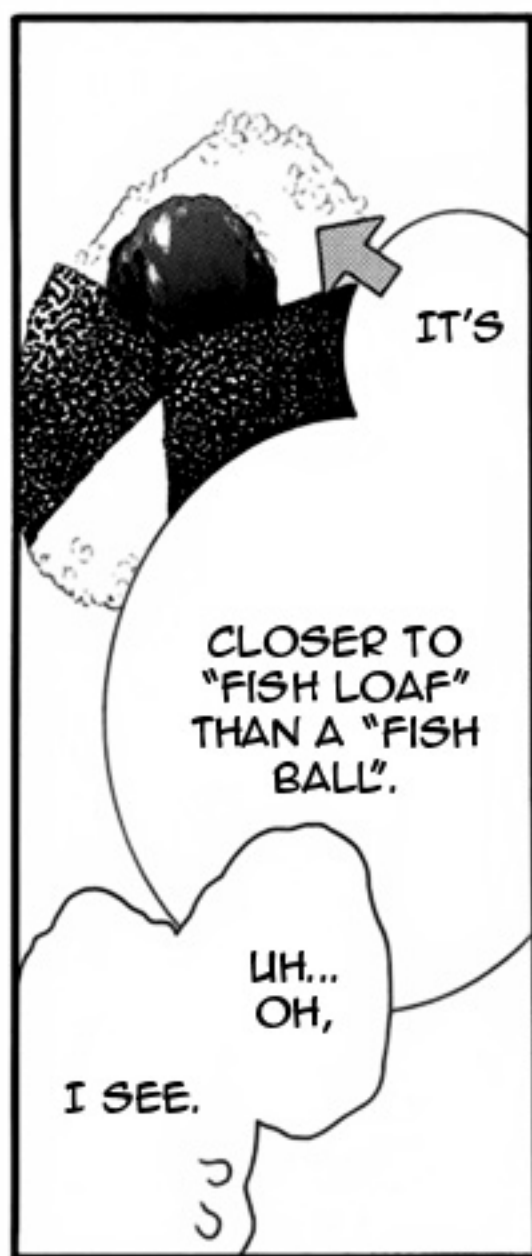






?!!!

(Guilty conscience part 2)  
Interference continues.





EVEN  
THOUGH

AND I  
LEARNED  
HOW TO  
WRAP TAPE  
TOO...

YOU DID  
RE-  
SEARCH?

I CAN'T  
UNDER-  
STAND YOUR  
FEELINGS,

AT LEAST I  
WANT TO DO  
WHAT I CAN  
TO SUPPORT  
YOU..

HE UNDERSTOOD  
HOW I FELT  
BECAUSE HE  
WAS NOT IN THE  
SOCCER CLUB.  
HE WAS EVEN  
SYMPATHETIC...

AT THAT TIME,  
YUUTO WAS THE ONE  
WHO SYMPATHIZED  
WHEN I WAS UNABLE  
TO PARTICIPATE IN  
THE GAME.

WRAPPING  
YOUR KNEE  
THIS WAY  
SEEMS LIKE  
IT'LL WORK.

I AM AN  
IDIOT.



**FROM  
YUUTO.**

**I ONLY  
TAKE**



**BUT I  
CAN'T DO  
ANYTHING  
TO MAKE  
UP FOR IT.**

**I HURT  
HIM,**



**OH?**



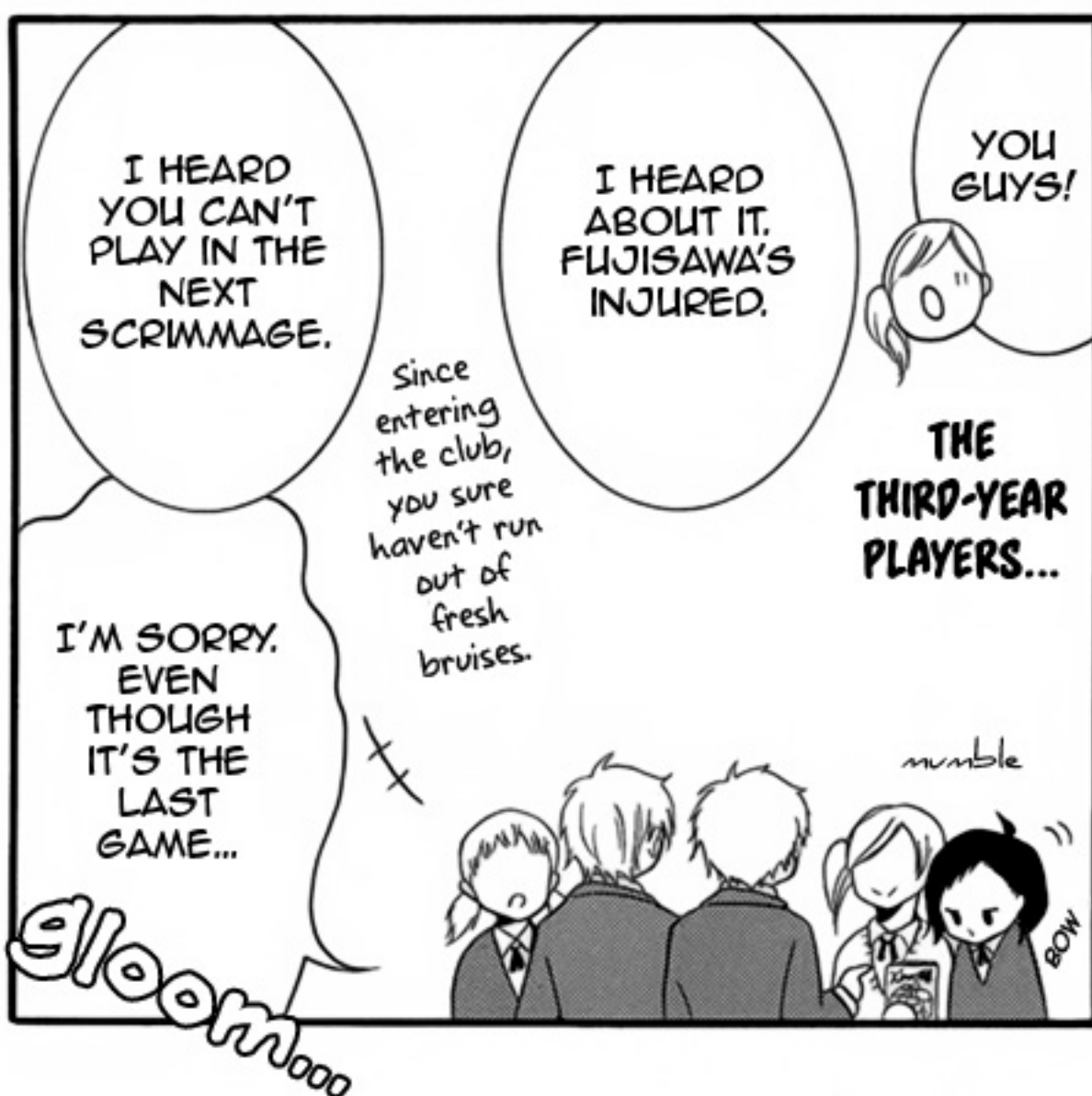
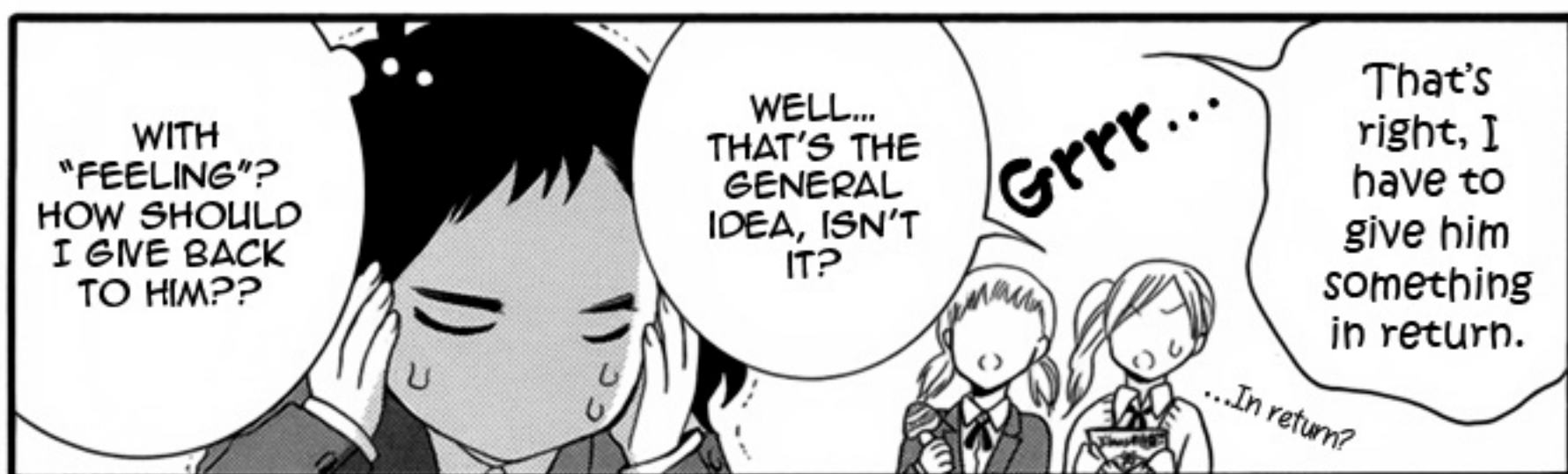
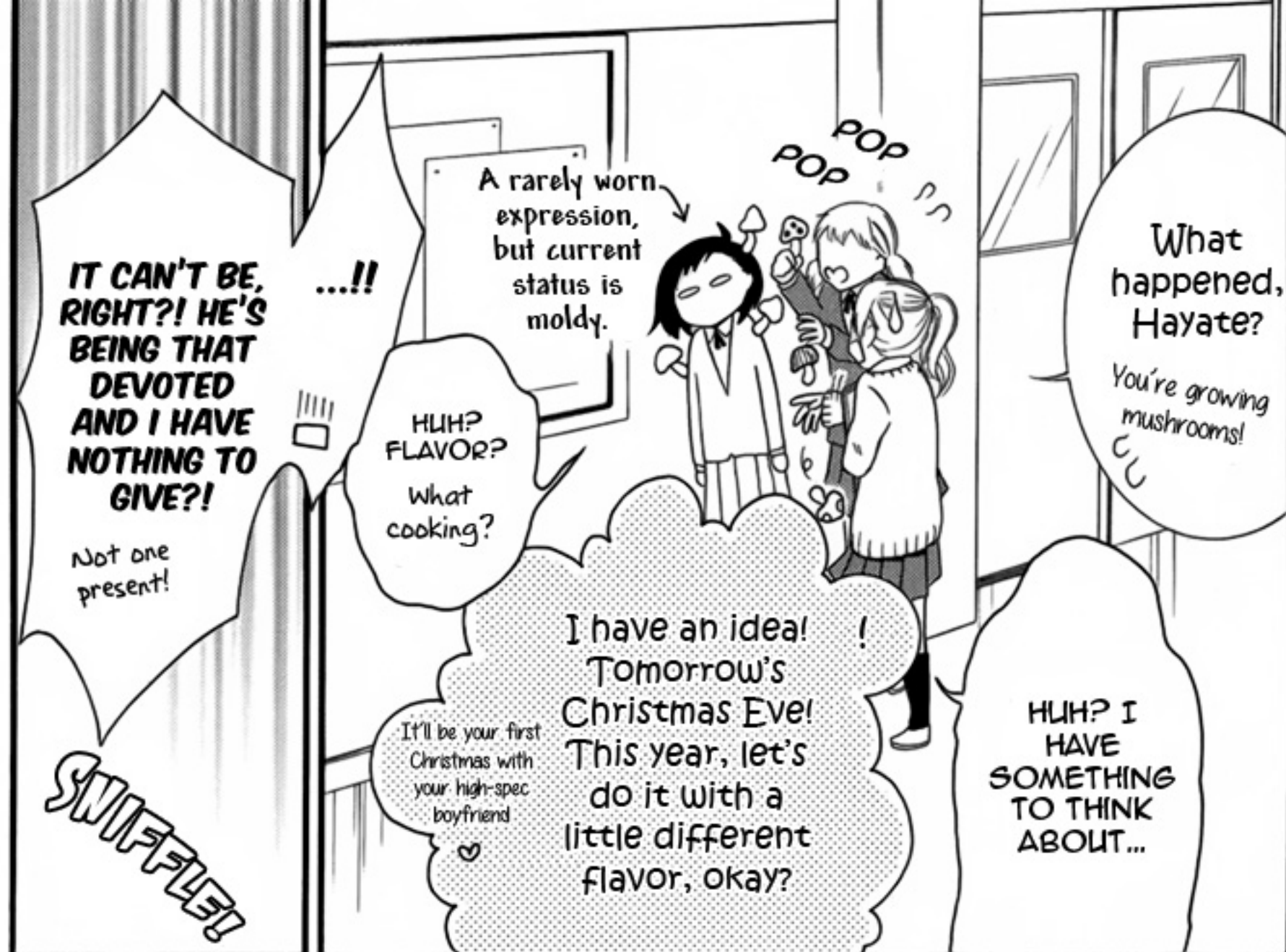
**stop!**

**I GOTTA  
GO RUN A  
LITTLE  
ERRAND.**

**UH...  
OKAY.**

**Are  
you all  
right?**









IT'S...

WE'RE ALL  
ARE TAKING  
TESTS, BUT  
ONE WAY OR  
ANOTHER,  
WE'LL MAKE  
TIME TO PLAY.

AAH! YOU'RE  
THE ONE WHO  
PROPOSED US  
HAVING A LAST  
MATCH WITH  
YOU UNDER-  
CLASSMEN!



WHAT ARE  
YOU  
TALKING  
ABOUT?  
DON'T  
WORRY  
ABOUT IT!  
That's not like  
you!

FLICK



WELL,  
BECAUSE OF  
THAT, WE  
INTEND TO  
CONTINUE  
PLAYING AFTER  
WE GRADUATE,  
SO PREPARE  
YOURSELF.

YEAH,  
YEAH, WE  
CAN PLAY  
SOCCER  
ANYTIME!

So after  
my leg  
heals,  
we'll play  
again.

FUJISAWA,  
WE HAVE  
AN EXAM!

THAT'S  
IT!!

2-1

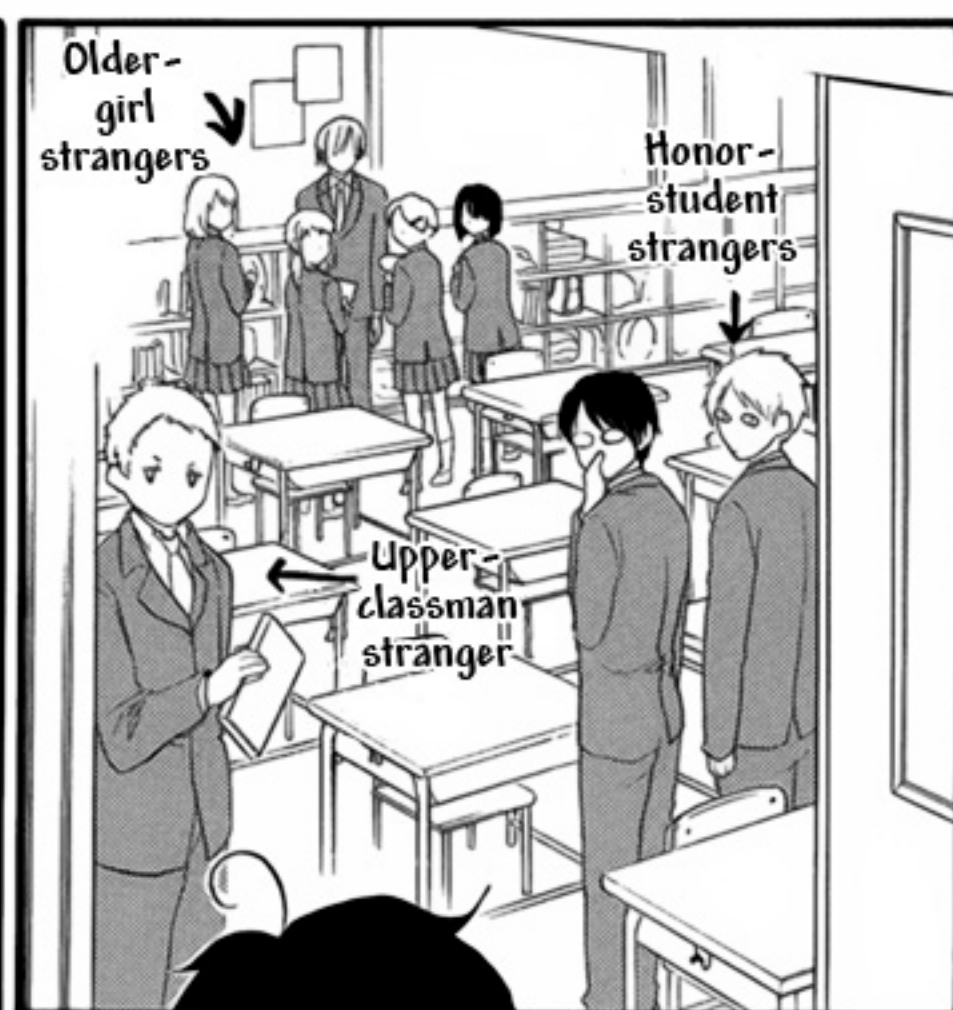
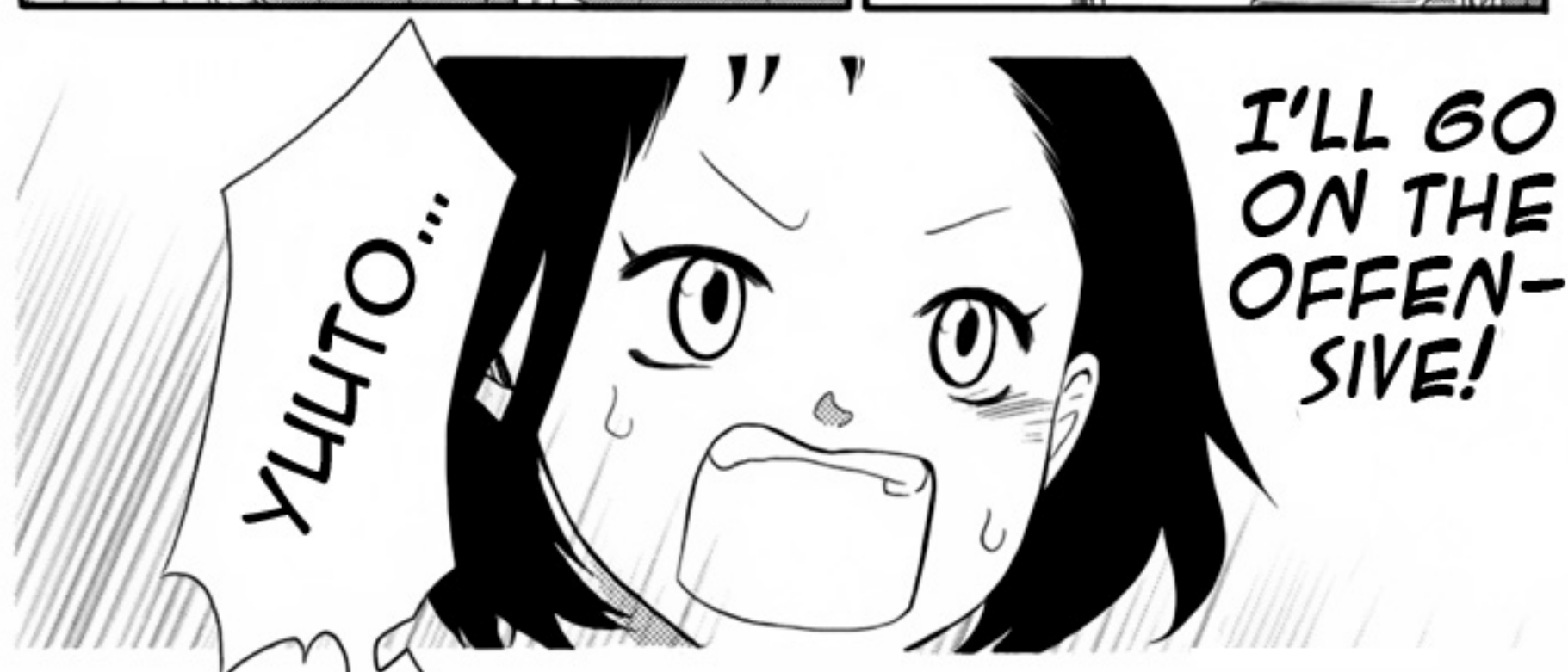


EVEN THOUGH IT'S  
SOMETHING OUR  
ROUGH AND TUMBLE  
UNDERCLASSMAN  
MADE UP, WE'LL FEEL  
LIKE TEAM MEMBERS  
AGAIN AND CHEER UP  
IF WE PLAY.

IT'S AN  
ANSWER  
TO  
PRAYER  
REALLY.

Our  
hearts  
will  
become  
one!

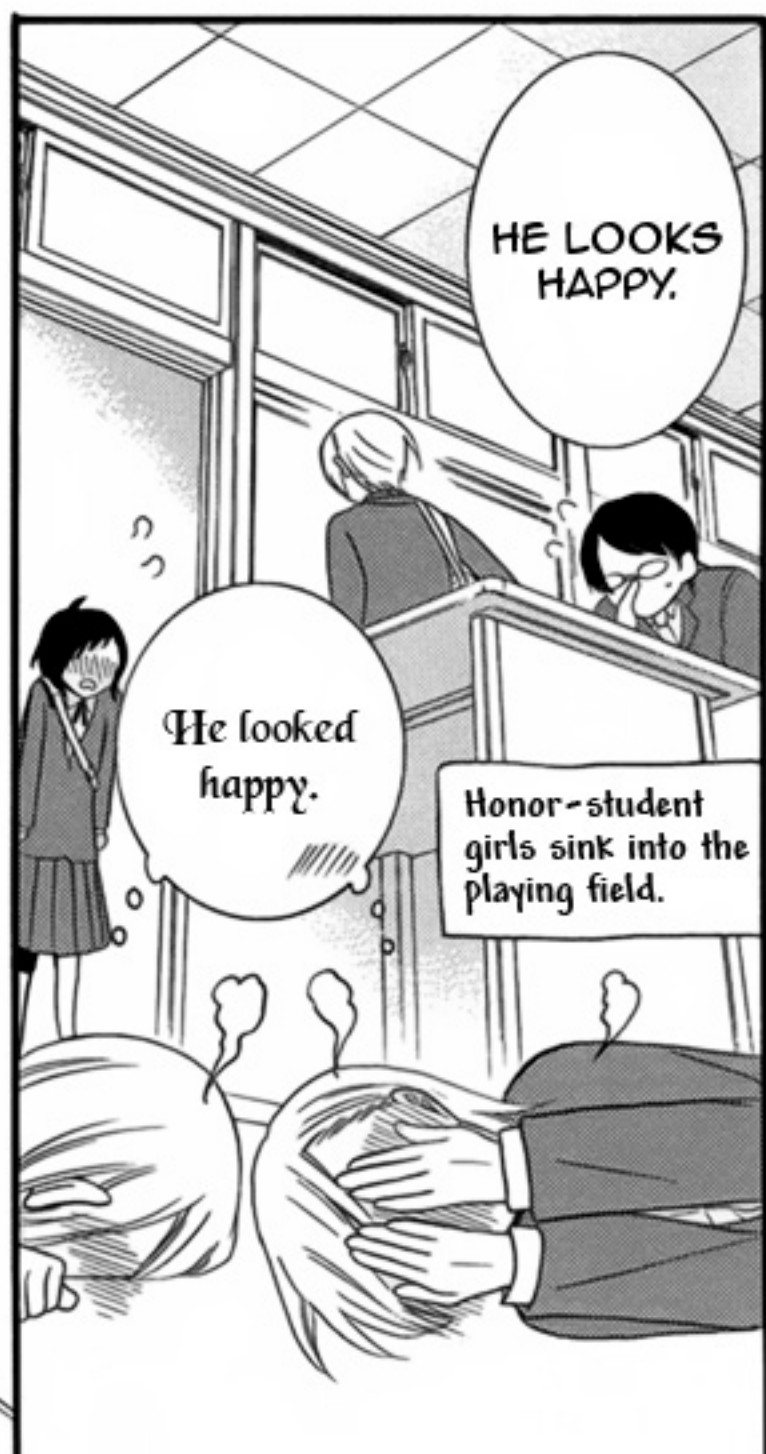




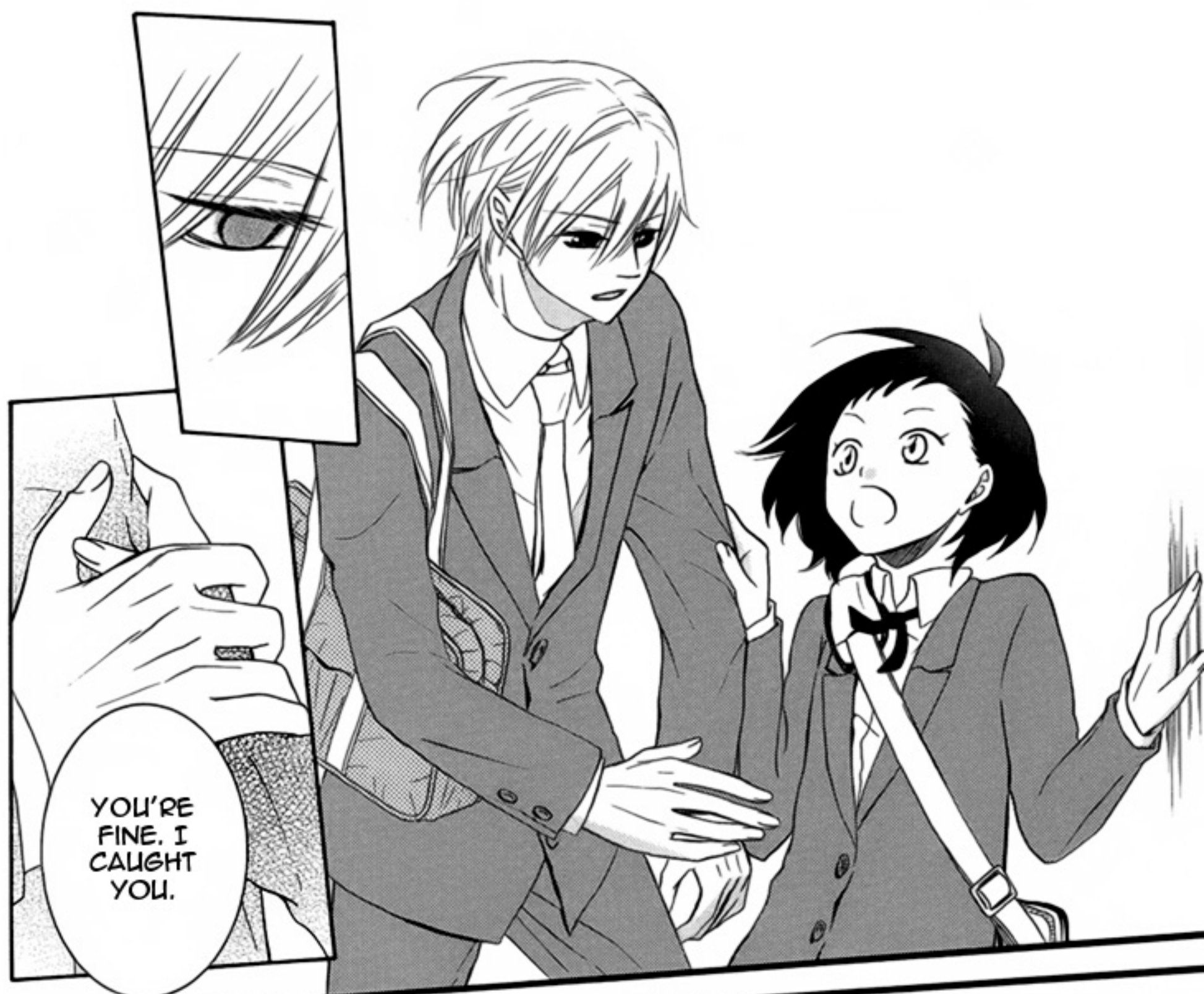




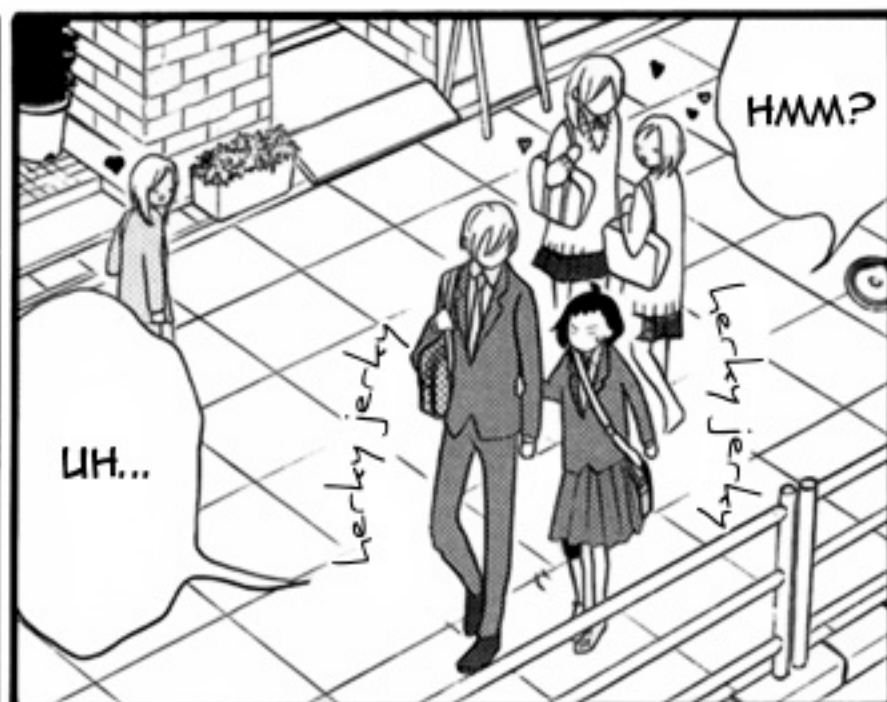
YEAH, I  
WILL.























I'M SORRY I HURT YOU...





I CAN'T LOSE  
WITH THAT  
FEELING.

EVEN I  
WANT TO  
LET HIM  
KNOW

WHAT ARE  
YOU  
DOING,  
FUJISAWA?

YOU'RE  
MAKING  
SOMETHING  
HELLA LAME,  
AREN'T YOU?

She seems  
to have  
calmed  
down.

OH, IT'S  
TRUE.

PRICK

PRICK

Don't go up  
against anyone  
with something  
like that. You'll  
never win.

APOLOGIZE  
TO THE  
CRAFT  
MATERIALS.

AS USUAL,  
FUJISAWA  
SUCKS AT  
EVERYTHING  
BUT  
SOCCER.

GRR!

I'M  
BETTER  
AT THIS.

HE'S AS  
DEAR TO ME  
AS I AM TO  
HIM.

It looks like  
trash you  
throw  
away.

chatter chatter

chatter





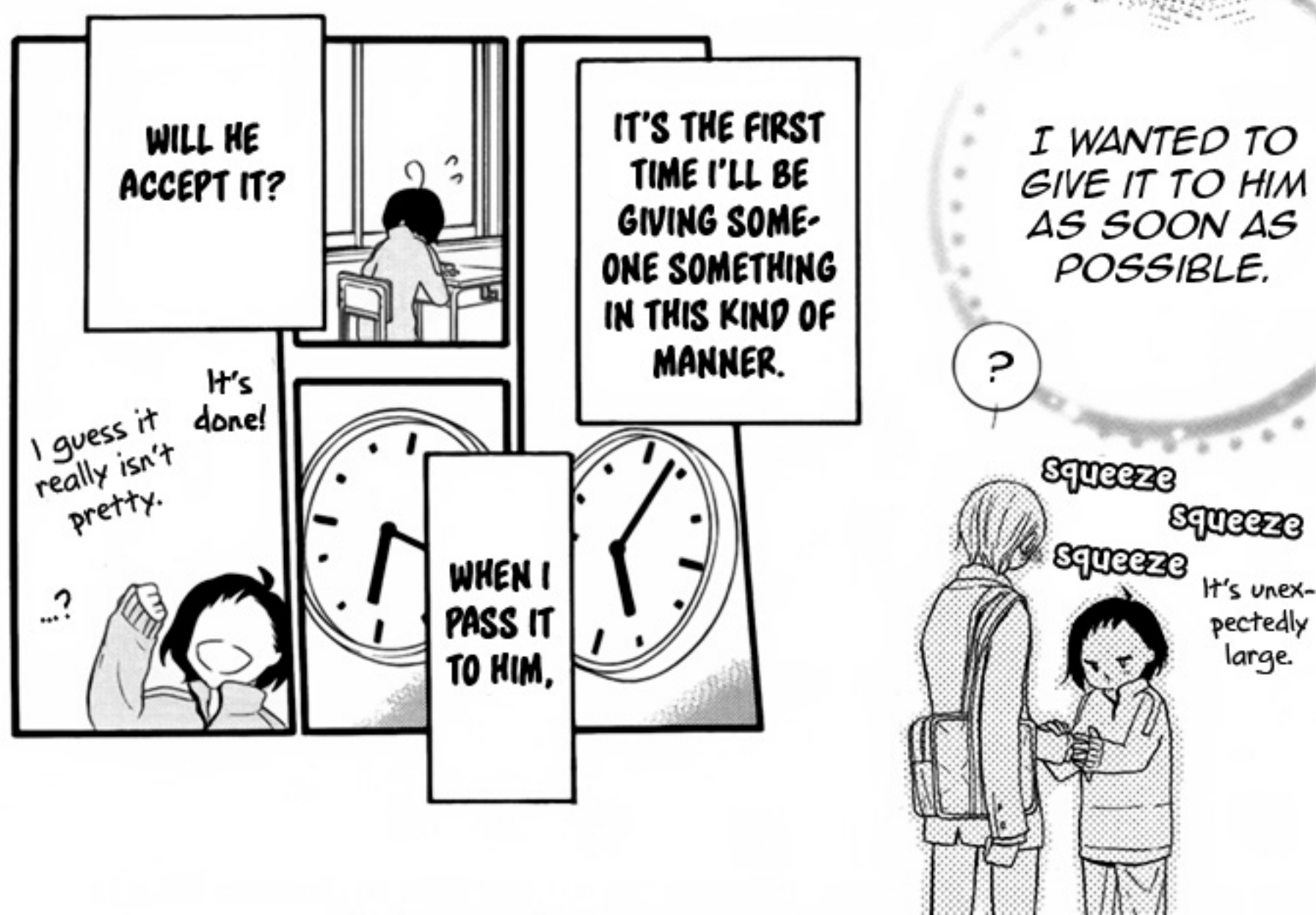






I'LL WAIT.

WHAT  
SHOULD I  
DO?



WILL HE  
ACCEPT IT?

IT'S THE FIRST  
TIME I'LL BE  
GIVING SOME-  
ONE SOMETHING  
IN THIS KIND OF  
MANNER.

I WANTED TO  
GIVE IT TO HIM  
AS SOON AS  
POSSIBLE.

I guess it  
really isn't  
pretty.

...?

WHEN I  
PASS IT  
TO HIM,

squeeze  
squeeze  
squeeze

It's unex-  
pectedly  
large.





I'M  
TREATING  
YOU TO  
A MEAT  
BUN.

MAKE  
HIM  
HAPPY?



WILL IT

Library



I'LL TIME  
IT LIKE A  
PASS...

WHEN IT  
COMES TO  
GIVING IT  
TO HIM,

IT TAKES  
COURAGE TO  
"GIVE" A  
FEELING.

I'VE  
GOTTEN  
NER-  
VOLS.

I SEE.

IT'S  
SNOWING.

I thought it  
was cold.

Oh!

bloom

Recreational  
Park









SO OURS  
HEARTS  
WILL BE  
ONE, OR  
RATHER TO  
TELL YOU  
HOW I  
FEEL, OR...

*mumble*

ERR, EVEN  
IF IT'S JUST  
A LITTLE,  
TO MAKE UP  
FOR  
HURTING  
YOU...

I DIDN'T  
UNDERSTAND  
HOW YOU  
WERE  
FEELING.

I'M SORRY  
FOR VENTING  
MY ANGER AT  
YOU.



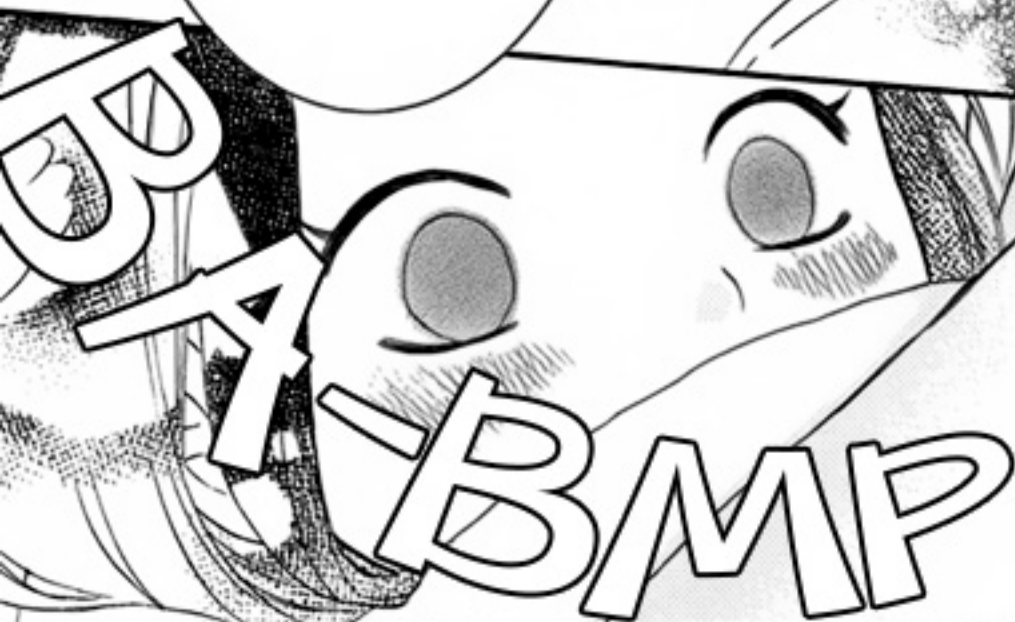
I MADE IT BE A  
GOOD LUCK  
CHARM TO  
CHEER YOU UP.





THANK  
YOU.

IT'LL  
TREASURE  
IT ALL MY  
LIFE.



WHAT I  
SAID WON'T  
DISAPPEAR,  
BUT

WITH MORE  
HAPPINESS  
DOWN THE ROAD,  
CAN I HAVE MORE  
WINS THAN  
LOSSES?



Is it  
meat or  
fish?

HUH?!

I ALSO HAVE  
SOMETHING I  
WANT TO GIVE  
TO YOU.

ARE YOU  
SURE YOU'RE  
FINE WITH  
PUTTING IT ON  
YOU RIGHT  
ARM?

Since you're  
right-handed, it'll  
get in the way.

NO, I'M  
FINE  
WITH THE  
RIGHT  
ARM.

A lifetime is  
impossible. It's  
not that  
well-made!







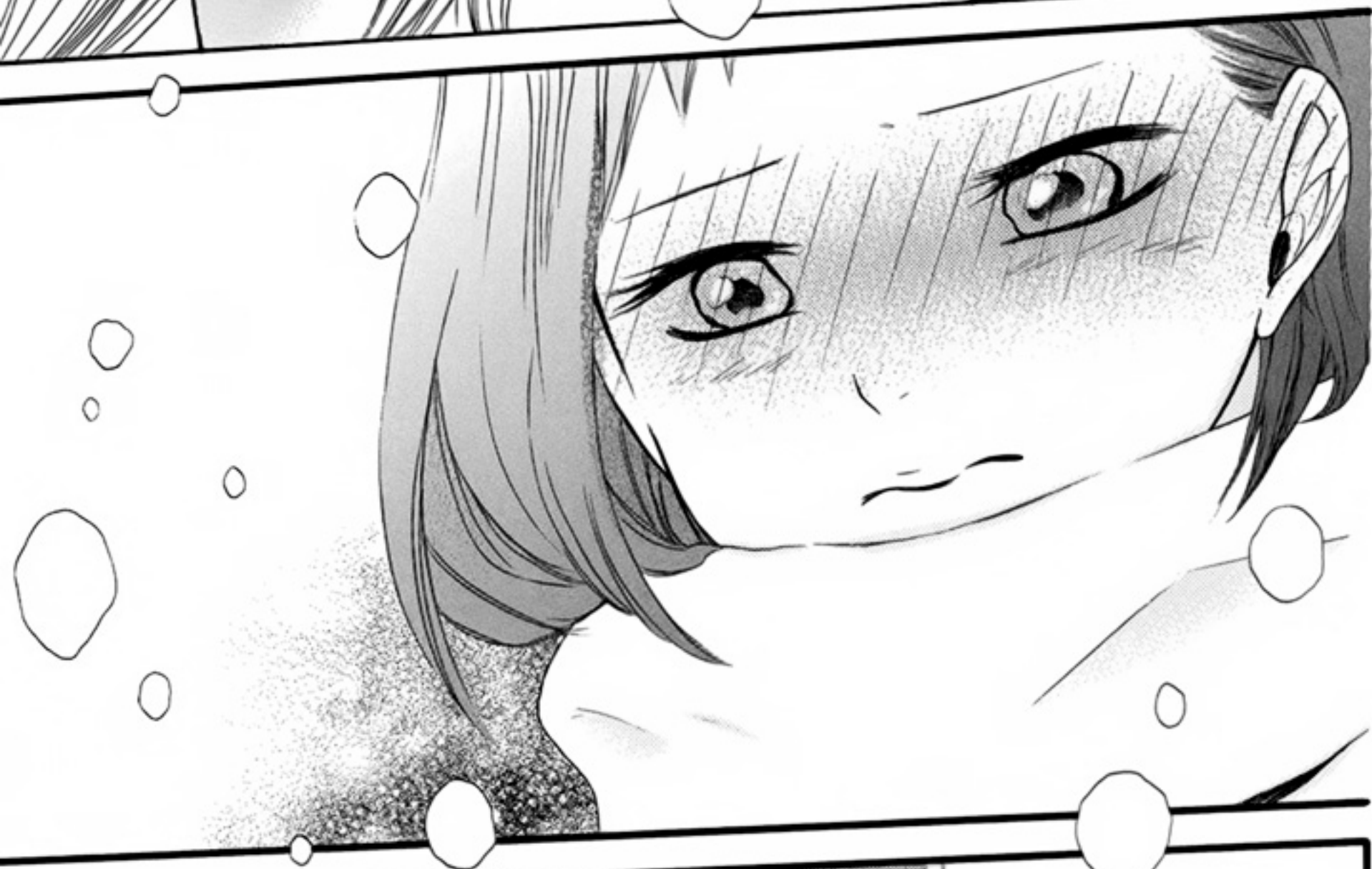




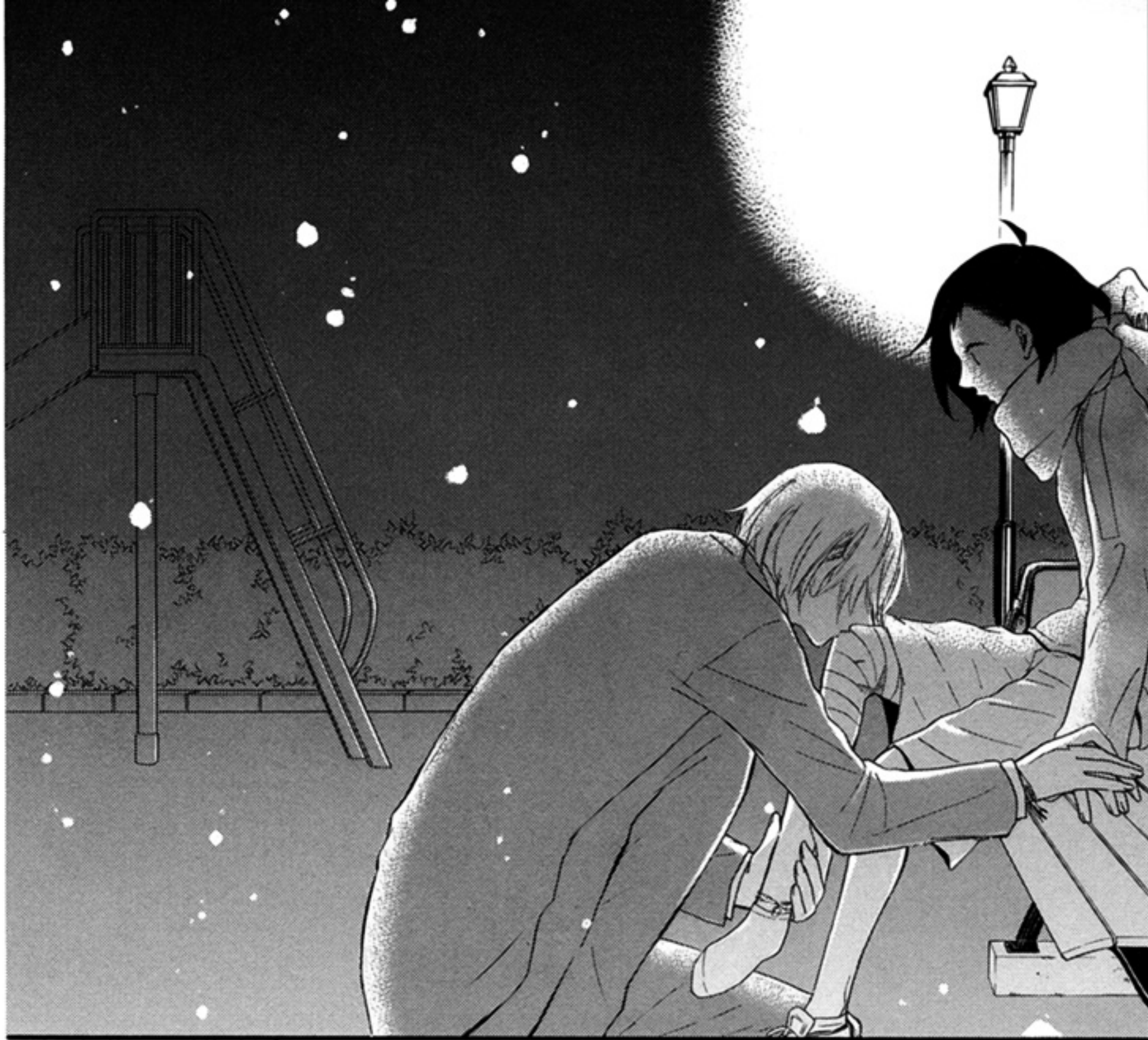
DAZZLING.

Y-YOU CHOSE  
SOMETHING  
THAT DOESN'T  
SUIT ME AT  
ALL.

REALLY?  
BUT ISN'T  
IT LIKE  
YOU?











IT'S A  
CHARM

SO YOU'LL BE  
ABLE TO PLAY  
SOCCER AS  
MUCH AS YOU  
WANT.



**SEXUAL  
HARASS-  
MENT!  
YELLOW  
CARD!!**

THANK  
GOODNESS. I  
STILL HAVEN'T  
BEEN EJECTED  
FROM THE  
GAME.

!!



SE-





I'M NOT  
HANDING  
YOU OVER TO  
ANOTHER GUY.



I WANT TO  
BECOME THE  
ONE WHO  
UNDERSTANDS  
YOU THE  
MOST.

YEAH.

YOU  
LEARNED  
THE  
RULES?!



IN GENERAL,  
YOU HATE TO  
LOSE TOO.



"WHAT?!"  
But it is  
Christmas  
Eve...

What?!

IT'S THE  
FIRST TIME  
I'VE ENJOYED  
CHRISTMAS  
SO MUCH.

THINGS LIKE  
LOVE WERE  
"AWAY"  
GAMES.



YEAH. WITH  
LIMITATIONS.

FOR 16  
YEARS,





**THIS IS**

*Shall we  
go?*



**WHAT THE  
HECK?!**

**Scouting.**

**THESE AREN'T  
MEAT BUNS!  
I BOUGHT  
CHICKEN  
INSTEAD!!**

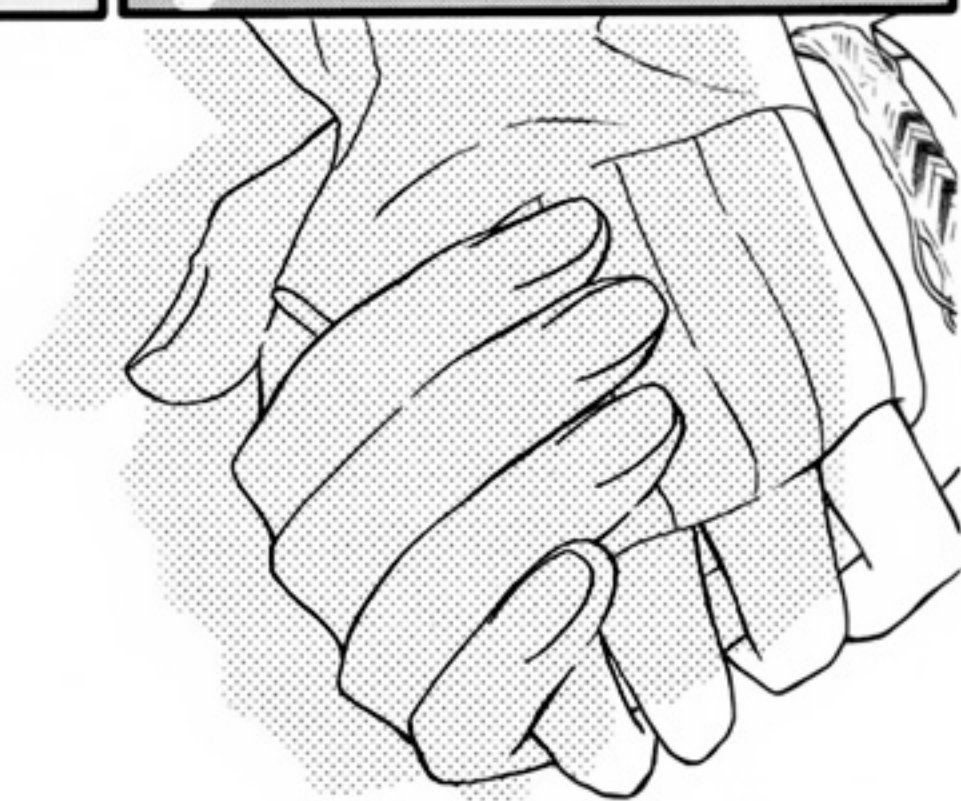
**BUT DOESN'T  
TODAY FEEL  
LIKE A DAY  
FOR RAMEN?**

**!**



**A MORE  
SERIOUS  
INJURY**

**THAN A  
WOUND.**



**BEAN  
SPROUT,  
MISO,  
BUTTER  
RAMEN...**



HANATOYUME COMICS  
花とゆめ

# Seishun Away

1

Kota

